

Grossschutzgebiete im Ballungsraum Wien = Les grandes réserves dans les environs de Vienne

Autor(en): **Loiskandl, Günther**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le
paysage**

Band (Jahr): **42 (2003)**

Heft 3: **Grossschutzgebiete = Les grands espaces protégés**

PDF erstellt am: **20.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-139047>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

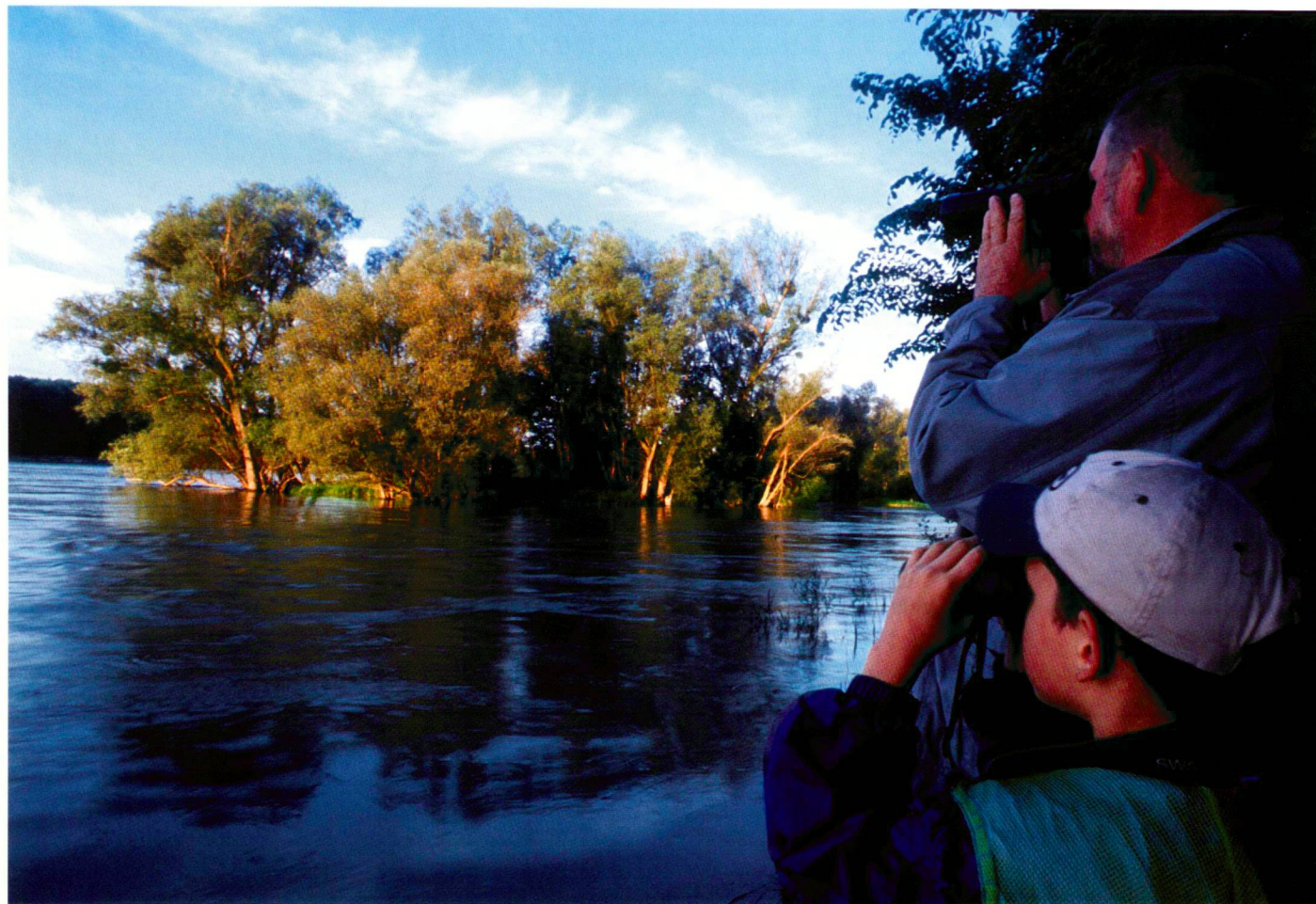
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Mag. Günther Loiskandl,
Manager Biosphärenpark
Wienerwald, Laxenburg

Grossschutzgebiete im Ballungsraum Wien



**Grossschutz-
gebiete in Ballungs-
räumen dienen
vor allem auch der
Naherholung.**

Neben dem 1996 eingerichteten Nationalpark Donau-Auen soll mit dem geplanten Biosphärenpark Wienerwald bald ein zweites Grossschutzgebiet im Ballungsraum um Österreichs Bundeshauptstadt geschaffen werden. Die Ansprüche an beide Gebiete aus Sicht der Freizeit- und Naherholungsnutzung stellen eine besondere Herausforderung für Planung und Management dar.

Nationalpark Donau-Auen

Die grösste zusammenhängende, ökologisch intakte und naturnahe Auenlandschaft Mitteleuropas verbindet die Ballungsräume von Wien und Bratislava. Geprägt von der freien Abflussdynamik der Donau sichert der Nationalpark einen Komplex von Ökosystemen, der eine herausragende Vielfalt an gefährdeten Lebensräumen, Pflanzen- und Tierarten aufweist. Er ist

Suite à l'aménagement en 1996 du parc national des zones alluviales du Danube (Nationalpark Donau-Auen), la première réserve dans l'agglomération de la capitale autrichienne, un deuxième espace protégé, la réserve de biosphère du Wienerwald, doit bientôt être réalisé. Les exigences engendrées par l'utilisation des deux réserves pour le sport et des loisirs représentent un défi particulier dans la planification et la gestion.

Parc national Donau-Auen

La plus grande zone alluviale en continu, intact du point de vue écologique et proche de la nature relie l'agglomération de Vienne avec celle de Bratislava. Caractérisé par la dynamique du cours du Danube qui se déploie librement, le parc national garantit l'existence de tout un complexe d'écosystèmes qui présente une variété remarquable de biotopes, d'espèces végétales et animales menacés. Il

Naturerlebnis am
Donaustrom

*Vivre la nature au bord du
fleuve Danube*

Photo: Nationalpark
Donau-Auen GmbH/Kovacs

Les grandes réserves dans les environs de Vienne

Mag. Günther Loiskandl,
Manager de la réserve de
biosphère du Wienerwald,
Laxenburg

Rückhalteraum für Hochwässer, garantiert hochwertige Trinkwasserressourcen und wirkt als «Grüne Lunge» und Klimaregulator der Region. Seine landschaftliche Schönheit macht ihn für viele Menschen zu einem begehrten Erholungsraum.

Erste Überlegungen zum Schutz der Donauauen durch einen Nationalpark gehen auf die Siebzigerjahre zurück. Durch die Donauregulierung Ende des 19. Jahrhunderts, intensive Forstwirtschaft und eine Kette von Donaukraftwerken hatte der Mensch bereits in den Naturhaushalt der Donauauen eingegriffen. Der massivste Eingriff drohte aber 1984 durch den geplanten Bau eines Donaukraftwerkes bei Hainburg. Diese Stauhaltung hätte der Donau unwiederbringlich ihre letzte freie Fließstrecke in einer Beckenlandschaft in Österreich genommen. Gewaltloser Widerstand gegen das Kraftwerksprojekt in Form der Besetzung der «Hainburger Au» im Dezember 1984 hatte Erfolg: Einem Aufschub des Kraftwerksbaus folgten Jahre der Vorbereitung für einen Auen-Nationalpark. 1997 erfolgte die internationale Anerkennung des rund 9300 Hektar grossen Nationalparks Donau-Auen als Schutzgebiet der IUCN-Kategorie II.

Auf dem Weg zum Nationalpark war die Bewusstseinsbildung über die Schutzwürdigkeit der Donauauen von wesentlicher Bedeutung. Die Bekanntheit des Gebietes mit seinen Werten war ein Schlüssel für den nachhaltigen Schutz durch einen Nationalpark.

Gleichzeitig wurde das Gebiet für viele naturinteressierte Menschen zunehmend attraktiv. Diese Entwicklung kam dem zweiten zentralen Ziel eines Nationalparks neben dem Schutzziel, der Schaffung und Förderung von Möglichkeiten für Erholung und Bildung, entgegen. Entsprechend bietet der Nationalpark ein reichhaltiges Angebot an geführten Exkursionen zu Lande und zu Wasser, vom Halbtagesprogramm bis zur Projektwoche. Mehr als 20000 Besucher werden jährlich von Nationalpark-Mitarbeitern bei diesen Veranstaltungen betreut. Erste Einrichtungen zur Besucherinformation sind in Betrieb, weitere in Planung.

constitue une zone de rétention d'eau lors des crues, assure des réserves d'eau potables de grande qualité et agit comme «poumons verts» et comme régulateur du climat pour la région. La beauté de son paysage lui donne une qualité d'espace de détente très apprécié par une majorité du public.

Les premières réflexions au sujet d'une protection des zones alluviales du Danube par la création d'un parc national remontent aux années septante. La régulation du niveau d'eau à partir de la fin du 19^e siècle, la sylviculture intensive ainsi qu'une série de centrales hydrauliques représentaient déjà une perturbation de l'équilibre du dynamisme naturel des zones alluviales du Danube. Une intervention importante menaçait cependant en 1984, le projet de construction d'une centrale hydraulique près de Hainburg. Cette rétention d'eau aurait irrémédiablement privé le fleuve de ses derniers tronçons non-canalisisés, situés dans une zone de cuvette en Autriche. La résistance non violente au projet de centrale hydraulique, sous la forme d'une occupation de la «Hainburger Au», fut en décembre 1984 couronnée de succès; au moratoire sur la construction de la centrale hydraulique succédaient des années de préparation pour le parc national. En 1997, le parc national Donau-Auen d'une surface de près de 9 300 hectares est reconnu internationalement comme site protégé de catégorie II, selon l'IUCN.

La prise de conscience de la valeur des zones alluviales du Danube fut d'une importance pri-

Les grands espaces protégés dans les agglomérations servent aussi aux loisirs de proximité.

Ein Hauch von Wildnis – Inselwelt in der Donau

Un soupçon de nature sauvage – les îles du Danube

Photo: Nationalpark Donau-Auen GmbH/Dolecek





Markierte Wander- und Radwege erlauben Besuchern rücksichtsvolles Naturerlebnis.

Des parcours balisés permettent de profiter du paysage tout en respectant la nature.

Photo: Nationalpark Donau-Auen GmbH/Kovacs

Geführte Kanuexkursion

Excursion guidée en canoë

Photo: Nationalpark Donau-Auen GmbH/Mertin

Der grösste Teil der Besucher, jährlich mehr als eine Million, kommt aber auch aus anderen Motiven: Für die rund 150 000 Menschen, die unmittelbar am und im Umfeld des Nationalparks wohnen, ist das Schutzgebiet vor allem Grünraum für Freizeitaktivitäten im weiteren Wohnumfeld. Erholung und sportliche Aktivitäten stehen hier im Vordergrund.

Zur Naherholung kommen viele Menschen auch aus grösserer Distanz. Radfahren, Wandern, Bootfahren, Baden und Eislaufen sind typische Aktivitäten. Bei zunehmender Freizeit und Mobilität der anwachsenden Bevölkerung im Umfeld ist es nicht verwunderlich, dass der Nutzungsdruck steigt. Eine gewaltige Herausforderung für das Schutzgebietsmanagement, das gleichzeitig optimalen

mordiale pour la création du parc national. La renommée de la région et de ses valeurs représentatives la clé de voûte pour la mise sur pied d'une protection durable par la constitution d'un parc national.

Parallèlement, la région gagnait de plus en plus en attractivité pour de nombreuses personnes intéressées à la nature. Le second objectif central du parc national profita de ce développement, qui permit, outre la protection de l'espace, la création et le renforcement des possibilités de détente et de formation. En conséquence, le parc national offre une palette variée d'excursions guidées sur terre et sur eau, allant du programme d'une demi-journée à la semaine d'étude. Lors de ces événements, plus de 20 000 visiteurs sont accueillis annuellement par les collaborateurs du parc national. Des premières installations ont été réalisées pour informer le public, d'autres sont en cours de planification. La plus grande partie des visiteurs, plus d'un million par année, vient aussi pour d'autres raisons: pour les 150 000 habitants à proximité immédiate du parc national, la réserve est en priorité un espace vert pour les activités de loisirs effectuées pas trop loin de l'habitation. Dans ce cas, les activités sportives et de détente sont mises à l'avant-plan.

Afin de profiter de ces zones de détente, un grand nombre de personnes sont prêts à parcourir des distances importantes. Les activités typiques sont la course à vélo, la randonnée, la course en bateau, la baignade et le patin. En raison du temps libre et de la mobilité accrue de la population, qui de surcroît augmente localement, il n'est pas du tout étonnant que la charge due à l'utilisation soit forte. Ceci représente un énorme défi pour la gestion de l'espace protégé, elle doit mettre en œuvre parallèlement une protection optimale et répondre aux exigences de la population en matière de détente.

Pour ce tout nouveau parc national des zones alluviales du Danube, la direction choisie jusqu'à présent s'avère adéquate par rapport aux objectifs: le contrôle des flux de visiteurs à travers des offres spécifiques crée des zones attractives pour le public, favorisant un contact intensif et des expériences avec la nature, mais également la détente et – dans des limites définies – diverses activités de loisirs. D'autres zones sans balisage des chemins, sans équipements pour les visiteurs et éloignées des entrées aisément accessible du parc, sont développées comme «zones de repos pour la nature». Les autres instruments indispensables pour le suivi des visiteurs sont l'information de ceux-ci à travers différents médias ainsi qu'une surveillance bien organisée du parc par des collabo-

Schutz und die Erfüllung von Erholungsansprüchen der Bevölkerung umzusetzen hat.

Der im jungen Nationalpark Donau-Auen eingeschlagene Weg erweist sich bisher als zielführend: Besucherlenkung durch Angebote schafft für den Menschen attraktive Bereiche im Schutzgebiet, in denen intensiver Naturkontakt, Naturerlebnis, Erholung und – in geordneten Bahnen – verschiedene Freizeitaktivitäten möglich sind. Andere Bereiche, die etwa nicht durch markierte Wege und Besucherinfrastruktur erschlossen werden und abseits von gut erreichbaren Gebietszugängen liegen, werden als «Ruhezonen für die Natur» entwickelt. Unverzichtbare weitere Instrumente zur Besucherlenkung sind Besucherinformation mit verschiedenen Medien und ein gut organisierter Gebietsaufsichtsdienst durch Nationalpark-Mitarbeiter, die im Gelände unterwegs sind und über die geltenden Regelungen informieren sowie deren Einhaltung überwachen.

Biosphärenpark Wienerwald

Der Wienerwald weist wie kein vergleichbares Gebiet in Europa einen grossflächigen, geschlossenen Waldbestand auf. Unterschiedli-



rateurs qui sillonnent le terrain, informent au sujet des réglementations en vigueur et vérifient qu'elles soient respectées.

La réserve de biosphère du Wienerwald

La région Wienerwald (forêt de Vienne) se caractérise par un boisement continu sans pareil en Europe sur de si grandes surfaces. Des conditions cli-

Kulturlandschaft im Wienerwald

Paysage rural du «Wienerwald»

Photo: ARGE Machbarkeitsstudie Wienerwald



Bunte Vielfalt, Wiesen im Wienerwald

Diversité multicolore, les prairies du «Wienerwald»

Photo: Forstamt der Stadt Wien/MA49



Auch im Winter lockt der Wienerwald.

En hiver aussi, le Wienerwald est attractif.

Photo: Dominik Siegrist

che klimatische, geologische und biogeographische Verhältnisse sind Grundlage für eine hohe Vielfalt an Waldtypen. Die schon darin begründete hohe naturschutzfachliche Bedeutung wird durch die reich strukturierte Kulturlandschaft noch wesentlich erweitert. Sie ist geprägt von artenreichen Wiesen und Weiden, entstanden durch jahrhundertelange Bewirtschaftung.

Grosse Bedeutung hat der Wienerwald aber auch als Lebens-, Wirtschafts- und Erholungsraum für die Bevölkerung des Ballungsraumes. Das Zusammentreffen vielfältiger Nutzungsansprüche, die oft in Konfliktsituationen münden, und daraus erwachsende Bedrohungen haben bereits vor Jahrzehnten zu massiver Diskussion um den Schutz des Wienerwaldes geführt.

Die Länder Niederösterreich und Wien haben im Jahr 2002 gemeinsam eine wesentliche Weichenstellung für die Zukunft des Wienerwaldes gesetzt. Basierend auf den fachlichen Empfehlungen einer Machbarkeitsstudie fiel die Entscheidung, das Grossschutzgebiets-Instrument «Biosphärenpark» der UNESCO zur Anwendung zu bringen. Es wurde als ideal für dauerhaften Schutz der herausragenden Natur-

matiques, géologiques et biogéographiques variées constituent la base pour une multitude de types de forêts. Sa grande importance pour le domaine de la protection de la nature est encore accrue considérablement par son paysage rural riche en structures. Façonné par l'exploitation du sol durant les siècles, ce paysage est caractérisé par des prés et des pâturages riches en espèces.

La région du Wienerwald a une grande importance pour la population de l'agglomération de Vienne entre autres comme espace vital, économique et de loisir. La confrontation d'exigences d'utilisation variée, qui abouti souvent à des situations conflictuelles ainsi que les menaces qui en résultent pour le site, ont provoqué des discussions intensives au sujet de la protection de cette région depuis des décennies déjà.

En 2002 et de manière commune, les arrondissements Niederösterreich et Vienne ont grandement déterminé l'avenir du Wienerwald. Basée sur les recommandations spécifiques d'une étude de faisabilité, la décision fut prise d'appliquer l'instrument de gestion développé par l'UNESCO pour les grands espaces protégés, la «réserve de biosphère». Cette catégorie de protection a été considérée comme idéale pour une protection durable de ses valeurs écologiques et culturelles hors



werte und der Kulturlandschaft erkannt. Wie massgeschneidert trägt es dem Wesen des Wienerwaldes als eine der ökologisch und landschaftlich bedeutendsten Regionen Österreichs ebenso Rechnung wie auch seiner Qualität als traditionelles Erholungsgebiet sowie als Lebens- und Wirtschaftsraum.

Seit Januar 2003 laufen die Planungsarbeiten mit der Zielsetzung, den Wienerwald gemäss den Kriterien der Sevilla-Strategie der UNESCO als Biosphärenpark mit internationaler Anerkennung zu entwickeln. Im Sinn einer ganzheitlichen Sicht wird der Mensch als Landschaftsgestalter mit seinen unterschiedlichen Nutzungsansprüchen aktiv einbezogen. Der Schutz der Ökosysteme, der Biodiversität und der genetischen Ressourcen, die Förderung von ökologisch, ökonomisch und sozial nachhaltigen Nutzungsformen sowie Umweltforschung und Umweltbildung sind die wesentlichen Funktionen eines Biosphärenparks.

Zentral für die optimale Ausschöpfung der Chancen, die ein Biosphärenpark eröffnet, ist die Einbindung und Beteiligung der Bevölkerung. Der Biosphärenpark will die Menschen zu aktivem Mitgestalten der Zukunft motivieren. Nachhaltige Bewirtschaftung wird im Biosphärenpark Wienerwald nicht nur weiterhin die reich strukturierte Kulturlandschaft erhalten, sondern Entwicklungsfeld für vielfach innovative Partnerschaften sein. Im Miteinander scheinbar unterschiedlicher Interessenslagen wie Erholungsnutzung und Tourismus, Land- und Forstwirtschaft, Naturschutz und gewerbliche Aktivitäten eröffnen sich neue Perspektiven.

du commun. L'installation d'une telle réserve tient compte de la spécificité du Wienerwald, d'une part comme l'une des régions les plus importantes de l'Autriche du point de vue de l'écologie et du paysage, et d'autre part de ses qualités traditionnelles de zone de détente et d'espace économique et vital.

Depuis janvier 2003, les planifications sont en cours pour développer la région du Wienerwald dans le sens d'une réserve de biosphère, reconnu internationalement selon les critères de la «stratégie de Séville» développés par l'UNESCO. Dans un esprit de globalité, l'homme, à titre d'aménageur du paysage, est activement intégré dans le projet avec ses différentes exigences d'utilisation. La protection des systèmes écologiques, de la biodiversité et des ressources génétiques, le soutien de forme d'utilisation écologiquement, économiquement et socialement durables, ainsi que la recherche et la formation environnementale sont les fonctions essentielles d'une réserve de biosphère.

Afin de profiter de manière maximale des possibilités qu'engendre une telle réserve, l'intégration et la participation de la population sont primordiales. L'objectif de la réserve de biosphère consiste à inciter le public à aménager l'avenir de manière active. Une exploitation durable conservera non seulement la richesse du paysage rural mais sera de plus un champ de développement pour des partenariats innovants à tout point de vue. Dans la coexistence d'intérêts au premier abord antagonistes, comme par exemple l'utilisation pour la détente et le tourisme, l'agriculture et la sylviculture, la protection de la nature et les activités artisanales, s'ouvrent de nouvelles perspectives.

Wienerwald:

Kulturlandschaft mit vielfältigen Nutzungsansprüchen (links), Familienausflug (rechts)

Wienerwald:

Le paysage rural doit remplir de nombreuses fonctions (à gauche), excursion familiale (à droite)

Photos: Tourismusregion Wienerwald

Weitere Informationen:

Nationalpark Donau-Auen GmbH, A-2304 Orth/Donau, Telefon 0043-(0)2212-3450, E-Mail: nationalpark@donauauen.at, homepage: www.donauauen.at

Biosphärenpark Wienerwald Management, c/o Verein Niederösterreich-Wien, A-2361 Laxenburg, Telefon 0043-(0)2236-71225-15, E-Mail: office@biosphaerenpark-wienerwald-management.at